

**Von:** "Terry Céline BAR"  
**An:** "Ohnesorge Krystyna BAR"  
**CC:** "Höfler Manuela BAR"  
**Gesendet am:** Wed, 11 Jun 2008 10:14:28 +0100  
**Betreff:** Uzbekistan: e-gov

Bonjour Krystyna,

Voilà les dernières informations concernant la visite d'Ouzbekistan :

- Ke est d'accord que l'on fasse faire la traduction de votre powerpoint à l'externe. Il serait souhaitable que Hö la relise rapidement avant traduction. Peux-tu lui envoyer la présentation ?
- Le public sera composé de 5 à 7 personnes, surtout des techniciens (voir mail ci-dessous)
- Le 3 juillet Ke et le Stab seront absents des Archives ; peux-tu prendre en charge l' « accueil officiel » ?
- Je dois faire une nouvelle proposition de programme à la BK. Est-ce que cette proposition et les horaires (!) te conviennent ?

14:00 – 14:15	<i>Federal Archives - Welcome at the Swiss Federal Archives</i>	<i>Ok</i>
14:15 – 14:45	<i>Federal Archives - Presentation Information Lifecycle Management of the Federal Government</i>	<i>?</i>
14:45 – 15:15	<i>Uzbek Delegation – Presentation e-gouvernement development in Uzbekistan</i>	
15:15 – 16:00	<i>Federal Archives – Practical Introduction in Fabasoft</i>	<i>?</i>
16:00 – 16:30	Break	
16:30 – 17:30	<i>Federal Archives – Guided tour through the Federal Archives</i>	<i>Sr (meeting point: entrance hall)</i>

Dès que tu m'auras donné ton accord, j'enverrai notre proposition à la BK.

Merci pour ton aide et cordiales salutations,

**Céline Terry**  
Adjointe de direction

Département fédéral de l'intérieur DFI  
Archives fédérales suisses AFS  
Unité Etat Major

Archivstrasse 24, CH-3003 Berne

Tel. +41 31 323 39 20  
Fax +41 31 322 78 23  
[celine.terry@bar.admin.ch](mailto:celine.terry@bar.admin.ch)  
[www.bar.admin.ch](http://www.bar.admin.ch)

---

**De :** Do Canto André BK  
**Envoyé :** mardi, 10. juin 2008 16:11  
**À :** Terry Céline BAR  
**Objet :** Uzbekistan: e-gov

Sehr geehrte Frau Terry

Bei der usbekischen Delegation handelt es sich vornehmlich um Techniker.  
Und gemäss interner Rücksprache steht einer Selbstpräsentation der Delegation nichts im Wege.

Danke wenn Sie mir Ihren neuen Programmvorschlag für den Donnerstagnachmittag, 3. Juli 08 schicken könnten.

Freundliche Grüsse und vielen Dank für das Mitmachen

**André Do Canto**  
Produkt-/Qualitätsmanager

Bundeskanzlei  
Sektion Elektronischer Behördenverkehr Web BK

Gurtengasse 5, 3003 Bern  
Tel. +41 31 322 70 96  
Fax +41 31 322 53 41  
andre.docantolagido@bk.admin.ch  
www.bk.admin.ch

 **Bevor Sie dieses E-Mail ausdrucken: Denken Sie an die Umwelt!**